

ᄀᄀᄀᄀᄀ ᄀᄀᄀ ᄀᄀᄀ ᄀᄀᄀ ᄀᄀᄀ ᄀᄀᄀᄀᄀᄀᄀᄀ



Mars

ԲԷԼ

ՈԷՎ ԻԴՅԿՎԻ

(

ՀԱՄ ԵՆ ԻԷՏ

Է

ՀԵՆ ԿՄ ԻԸ

Տ

ԲԱՏ ԿՐ ԺՏԿՄԻԴԻ

Ջ

ՈՎՄ

Ի

ԿԱԴԿ ԻԴՐ

ԴԷ

ՐԵՄԵ ՐԱՄ ՄՎՄՅՏԻ

ԷԷ

ԲՅԻ ԲՅԸ ԿԵՐ ԿՄ

ԷԷ

ՏՅԷՏԿՐՏՐ ԺԴԻ ՄԱԻ

Տ-

ԴԴՈ ԲՅԸ ՄԴՏ ԲԵՄԸ ԺՅԸ ԴԻԸ ԵԻԸ

ՏԲ

ԿՐՐԴԻ ԿՐԸ

ՏԿ

ՐԵԻ ՏԸՏԸԵԻ

ՏԻ

ԺԴԿ ԿՐԻ

ԲԲ

ՄԵԻ ՄՎՄՐԴԻ ՄԱԻ

ԲԲ

ՈԷԸ ՄԵԻ ԻԷՏ

ԲՏ

ՐԱԻ ԴԱԻ

ԲԲ

ԿԴԻ ՄՎՏ ՄԵՐՄԵՏ ՄԵՐՎԻ

ԲԿ

ԺԵԻԸՏ ԺԵԲԲՐԵԻԸ

ԿԴՅԻԸԻ

ԲԿ

ԿԱԿԻԴԿ ԿԴՅ

ԲՋ

ՀԱՄԵՆ ԻԷՍ

jarvam qaS 'eSrIv qaD cha'DIch. qaDvamvaD lut qonnIS qaD jeSwI'pu'. vaghvatlh mu' rav cha'SaD vaghvatlh mu' 'aqroS ngaSnIS 'ej lut mughlaHbe' jeSwI'pu'. jarvam Do'Ha' jeSbe'pu' tIhIngan Hol qonwI' law' 'ach jeSwI'ma' vItlho' vIneHqu'. 'eyqu' lut qonta'bogh 'ej 'IHbej mIllogh chenmoHta'bogh. tuch ngajbogh lut law' qon latlh tIhIngan Hol jatIhwI'pu' 'e' vItulqu'!

*julyan'a', 'eSrIv qaD cha'DIch QapwI''a' SoH! pInaDqu' 'ej
tuqlIj wInaDqu' je! Qapla'!*

patIhmej 'ej tevmey:

- yIvbeH Hev vIttlhegh nIv QapwI''a'
- 'ej vay''e' Hevba' Hoch jeSwI'! DeghHom Hev je jeSwI'ma'!

LE'YUW IA

STEWEL NALQERIEI

yuQ HopHa'Daq, ngeng tInHa'Daq, Dab la'Siv qorDu'.
 loS la'Siv tu'lu': SoS, loDnI', be'nI', ghu je. wa'leS, jaj le'
 'oH. SoS qoS 'oH, 'ej nob le' Sam neH ghu.

'ach loQ qay' Qu'vam, pagh qech ghajmo' ghu. vaj loDnI'
 Such, 'ej ghel. jatlh: <<SoSvaD nuq Danob SoH?>>

'InDaj lel loDnI'. jatlh: <<bom chu' vIqontaH. wa'leS,
 bomwIj vImuch.>>

<<vII!>> jatlh ghu. <<DaH jIHvaD bomIj yImuch!>>

<<lu'>> jatlh loDnI', 'ej 'InDaj chu'choH. ngeng teb 'In jaghIv. ghIq bomchoH loDnI'.
 taHtaHvIS jaghIv, mI' ghu. 'IHqu' bom 'e' wuq.

<<bom vIqon jIH je!>> jatlh ghu, mevDI' loDnI'. <<HIghojmoH!>>

'ach Hagh loDnI'. <<qaStaHvIS DIS law' 'In QoQ vIHaD. jIpo' meqmo'. SoS qoS qaSpa', pagh
 bIghojlaHbe', QIpwI!>>

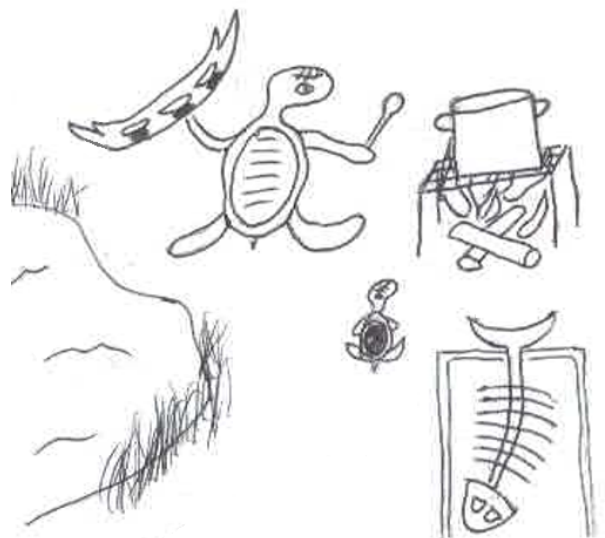
'IQchoH ghu. 'ach qech nIv ghaj be'nI' 'e' tul. vaj be'nI' Such, 'ej ghel. jatlh: <<SoSvaD nuq
 Danob SoH?>>

betleH lel SoSDI'. jatlh: <<gheD chu' vIwam. wa'leS,
 SoSvaD 'uQ le' vIvut.>>

<<vII!>> jatlh ghu. <<nuq Davut?>>

<<norgh chatlh!>> jatlh be'nI', 'ej 'un 'ang. 'un qoD
 nuD ghu. qurme' law' leghlaH : bIQDep, por, 'uma' je
 tu'lu'.

chatlh waH ghu. <<vII!>> jatlh. <<nay' vIvut jIH je!
 norgh vIwam vIneH!>>



Hagh be'ni'. <<norgh DaHoHlaHbe'bej. nuJDaj
poSmoH norgh, bong DuSoplaH!>>

ghu tunglu'be'. <<chaq bIQDep mach vIHoHlaH!>> jatlh. <<wammeH HIghojmoH!>>

Haghqa' be'ni'. <<qaStaHvIS DIS law', wammeH jIqeq. jIpo' meqmo'. SoS qoS qaSpa', pagh
bIghojlaHbe', QIpwI!>>

vaj 'IQqu'choH ghu. nob ghajbe', 'ej nob SammeH Sov ghajbe'. 'ach ratlh wa' 'eb Qav : ngo'wI'!

la'Siv ngo'qu' ghaH ngo'wI'e', 'ej ngeng bIS'ub Dab. mungDaj net Sovbe', 'ach ghaH ngo' law'
Hoch la'Siv ngo' puS, net Sov. yInchugh ghu QaHbogh nuv, vaj ngo'wI' ghaH nuvvam'e'! SibI'
mej ghu.

tInbe' ngeng, 'ach jaQ. bIS'ub ghoSchoHDI' ghu, bIrchoH bIQ 'ej ngabchoH jul tamghay.
tlhapragh Qob ghomvIp ghu. ngengvam Dab bIQDep law', 'ej rut la'Siv mach HIv. machqu'
ghu, 'ej Hub'eghlaHbe'. ngengvam Dab norgh 'ar? Sovbe' ghu'. 'ach QaltaH, SoSvaD nob Sam
neHqu'mo'.

tagha', qaSpu'DI' tup law', Do'ol Hot. bIS'ubDaq pawta'! DaH, chay ngo'wI' Sam? tlhoS
ngabchu' jul tamghay, 'ach HuDHom, puH beQ je leghlaH. nuqDaq Dab ngo'wI'? Qub ghu, 'ej
Qub, 'ej Qub, 'ach Henbe' 'ej qechmey Hutlh. vaj yamtaw wan ghoS, jachtaHvIS. jatlh:
<<ngo'wI'! ngo'wI'! yI'ang'eghneS! qeSIlj vIneHneS!>>

SibI' vIHchoH yav. jach ghu 'ej Qalqa', 'ach qIp yav 'ej ronmoH. DInglaw' Hoch. ghIq nagh tIn
paw' ghu, 'ej vIHHa' Hoch. peDtaHvIS Do'ol, tamchoH ngeng.

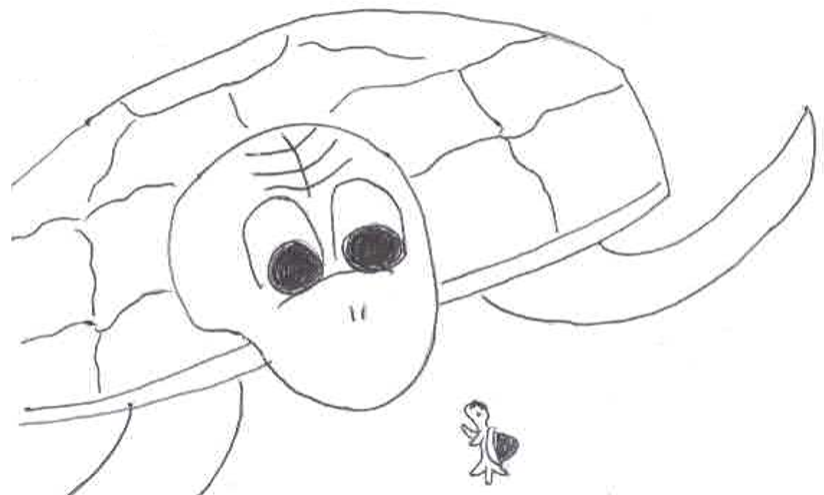
<<... ng-ng-ngo'wI'?'>> jatlh ghu. <<n-n-naDev SoHneS?'>>

<<ghel 'Iv?'>> jatlh ghogh.

<<jIH!>> jatlh ghu. <<ghu jIH!>>

SibI', ghu tlhopDaq nargh qab tIn.
wa' qabvam mIn tIn law' ghu tIn
puS.

<<toH!>> jatlh qab tIn. <<ghu
SoH! Do'ol raS'IS bIrrur! bIjatlhpa'
qatu'be'. tlhoS qaQoylaHbe',
machqu'mo' taghDu'IIj. nuqneH?'>>



<<ngo'wI' SoH?'>> jatlh ghu.

<<HIja'. nuqneH?>>

tlhoS jatlhlaHbe' ghu, ghIjmo' la'SIv
tInqu'. 'ach nob Sam neH-- nob
SamnISbej-- vaj jatlh. <<wa'leS, qaS
SoSwI' qoS. nob le' vInob vIneH. bom
qon loDnI'wI', 'ach bom vIqonlaHbe' jIH.
nargh HoH be'nI'wI', 'ach nargh
vIHohlaHbe' jIH. latlh qech vIghajbe'
'ach Sov'a' bIghajneS. jIHvaD qech
DaghajneS?>>

<<ghghghghgh>> jatlh ngo'wI'. jellaw'
ngeng naQ. <<ghghghghgh>> jatlhqa'.
<<Qatlh. Qatlhqu'. qaQaH vIneH, 'ach
SoSII' vISovbe'. vaj SoHvaD vay' vIghel:
bom DaqonlaHbe'chugh, 'ej norgh
DaHoHlaHbe'chugh, chay'
DavanglaH?>>

ngo'wI' rurmeH, <<ghghghghgh>> jatlh
ghu, 'ach jel pagh. ba'Suq puS neH lIng. ghogh mach lo'taHvIS, jatlh: <<ghu jIH. pagh laH
vIghajbe'neS.>>

<<chatlh!>> jatlh ngo'wI'. <<norgh chatlh!>>--Hagh--<<Dap, vIjatlh vIneH. wa' jajDaq, rep
law' tu'lu'. chay' Dateb?>>

<<jISop. jIQal. jIQong. rut loDnI' vIHiv. lut muja' SoS.>>

<<lut Daja' SoSII'!>> jatlh ngo'wI'. chuSqu'mo' ghogh, loQ DoHnIS ghu. <<pup! wa'leS,
SoSIIjvaD lut chu' Daja'!>>

<<jIH? 'ach lut chu' vISovbe'neS.>>

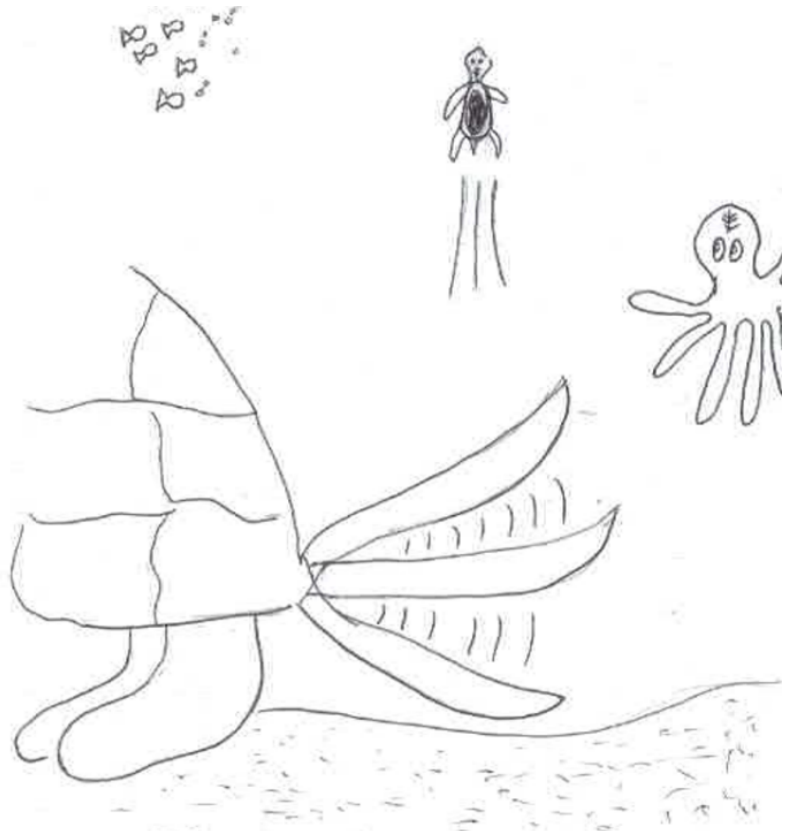
<<lut DaqonnIS. pup qechvam. jIyon.>>

<<qatlho'neS, 'ach... chay' lut vIqonlaH? ghu jIH. not jIHvaD qaSpu' wanI' Daj.>>

<<ghghghghgh>> jatlhqa' ngo'wI'. <<vaj, SoHvaD nob vIghaj jIH. naDev: SoHvaD qaS wanI'
Daj!>>

'ej mu'meyvetlh rInDI', DIing'eghmoH ngo'wI' 'ej ghu bIngDaq tlhuQDaj vev. ghIq tlhuQDaj
lo'taHvIS, chaQ! 'ej DungDaq ghu pummoH.

jaj veb, SoSvaD nobmey much la'SIv puqpu'. wa'DIch, 'In bom much loDnI'. Qoch pagh: 'IHqu'



bom. ghIq, norgh chatlh much be'nI'. Qoch pagh: 'eyqu' chatlh. tagha', lut much ghu. jatlh:

<<yuQ HopHa'Daq, ngeng tInHa'Daq, Dab la'SIv qorDu'. loS la'SIv tu'lu'.....>>

Qoch pagh: QapwI'na' 'oH lutvam'e'.

ԲԱՏ ԻՏՔ ՆՏԱԿՆԻ ՏԵՄԵԻ ՆԴԱԿՆԻ

HoSghaj *Doch* mu' 'ach mu'vam yajlaHchu'be' vay'. 'oH rurqu'be' latlh mu', law'qu'chu'mo' jlyweSmeyDaj DuH. DI'ruj Doch Sub rIchmeH mu'vam lo'laH vay' qoj wanI', qech joq rIchmeH lo'laH. SaHbogh Doch DelmeH lo'DI' vay', chuH ghaH 'ach Delchu'be'meH *Doch* mu' lo'DI' vay', poymar chenmoH. vaj mu'vam lo'laH yuDwI', yuDHa'wI' je, jIvwI' je, jIvHa'wI' je, HanwI' je, HanHa'wI' je, latlh je.

Dajqu'bej je *Doch* qun. DIvI' HolvaD *Doch* mughlu'chugh, *thing* jatlhlu'. 'Inglan no' Hol 'oH mu'vam mung'e'. bovvetlh *ping* jatlhlu' 'ej *rIp, qep, yej* je biH jlyweSDaj'e'. SibI'Ha' *meq, wanI', Soj* 'oSchoH je.¹ 'ach DIvI' Hol ret jatlhwi'vaD ramchoH jlyweSvam'e' 'ej vabDot loQ SeQHa'choH. 'ach latlh DoyIchlan HolDaq taH jlyweSvam. ghantoH: 'ISlan Hol. vabDot *Althing* 'oH 'ISlan yejquv pong'e'.² mung 'eqqu' wISam wIneHchugh, chaq 'ewrop no' Hol mutlhqa'ta'bogh wIqelnIS. chaq rarchuq *thing/ping, ten-* je. *ten-'e', qubbID, poH, qep joq* rIchmeH mu' 'oHlaw'.³

DaHjaj, nuv HawvaD *Doch* jatlhlu'chugh, vaj ghaytan vay' Sub 'uchlaHbogh jal nuvvetlh ('ach chaq wanI', ghu' ghap jal je). 'ach mItlaw'taH je *thing, qubbID, ghu'* joq rIch neHDI' vay'. mItqu'law'taH je *ruS* rIch neHDI' vay', rarchuqu'chu'mo' Dochmey, ghotpu' je. Doch neH 'oHbe' Doch'e'. vIHlaHbe' Dochmey 'ach yInbej 'ej yInwI' SIghlaHbej. latlh tampu'ghach chIw Doch 'ej nuvpu' rarmoHtaH.



¹ "Thing," Online Etymology Dictionary. DIS 2019 jar 12 jaj 3 naw'pu'.

² nompuq rap

³ nompuq rap

ᠠᠶᠢᠵᠠᠨ

ᠠᠶᠢᠵᠠᠨ ᠵᠢᠰᠢᠨ

ᠰᠡᠮᠡᠨ ᠠᠶᠢᠵᠠᠨ

ᠰᠡᠮᠡᠨ ᠠᠶᠢᠵᠠᠨ

'ay' jav

Qomqa'lu' 'e' botmeH qaS meQtay 'IH 'ej jIv
moqlu'.

Qompu'mo' iISbon, veng
SochmaH vagh vatlvI' Qaw'lu'pu'.
veng Qaw'lu'chu' 'e' botlu'meH meQtay
vaQ law' Hoch vaQ puS 'e' lutob Sep
valwI'pu'. jel puH 'e' botlu'meH ghot
puS lumeQnISlu'bej 'e' luwuq
qo'Imblr'e' DuSaQ'a' HanwI'. mach qul
'ach tIn tay. jel puH 'e' botmeH
lujlaHbe'bogh Dup pegh 'oH meQtay'e'.

vaj bISqeyngan qoplu', SoSnalDaj
tlhogh 'e' Harmo' 'ej cha' portughalngan
luqoplu' je. borghel luSop 'ach tlhagh
luwoD. rInDI' 'uQ panloS 'a'ghen,
ghojwI'Daj je luqoplu'. jatlhmo' wa'
qoplu' 'ej 'Ijmo' 'ej naDmo' latlh qoplu'.
cha' lucheVlu' 'ej cha' pa' bIrDaq
luqemlu'. not pa' Suj jul tamghay.
chorghleS porghchajDaq mIv SuD
lulanlu' 'ej nachDajDaq nav
luyughbogh maqlegh'a' mIvqoq lulanlu'
je. qulHomqoq yoy cha' jIv mIv SuD.
tlhuQ, pach je Hutlhbogh veqlargh cha'
je mIvDaj. 'ach pach, tlhuQ je ghaj

panloS veqlarghqqoq'e' 'ej chong
qulHomqqoqDaj.

nItebHa' QIt yIt mIvchaj
tuQtaHvIS 'ej 'IQmoHbogh SoQ lu'Ij
ghIq 'IHbogh QoQ'e' luqatbogh cha'
bomwI' lu'Ij.

bom bomlu'taHvIS jIv qIplu'taH.
bISqeyngan, tlhagh Sop luneHbe'bogh
loDpu'e' je lumeQlu' 'ej panloS HuSlu'
'a lurDech pabbe' wanI'vetlh. jajvetlh
jelqu'qa' puH.

QIl 'ej mIS 'ej Duq 'ej reghtaH jIv
'ej jeltaH porghDaj Hoch. jatlh « qo' nIv
'oHchugh qo'vam'e', nuq lurur
latlhmey? qay'be' vIqIpqu'lu'chugh
neH. mumoqqu' balgharya'ngan. 'ach 'o
panloS vIQejbogh, qangtlhIntej Dunqu'
SoH! DaHuSlu' 'e' vIleghnIS'a' meq

vIyajibbe'chu'taHvIS? 'o 'ana'batIS tlhach
pabwI' vIQejbogh, loD Dunqu' SoH!
DaqavDaq bIHeghnIS'a'? 'o
qu'neyghon joH, be'Hom 'IHqu' SoH!
chorIj SIjnISlu'a'? »

tlhe"egh 'ej tlhoS QamlaHtaHbe'.
qunlu'pu' 'ej qIplu'pu' 'ej naDqa'lu'pu' 'ej
quvqa'moHlu'pu'. chol be' qan 'ej
ghaHvaD jatlh « QupwI', yIjaq'eghmoH
'ej HIItlha'. »

'ay' Soch

jIv rach be' qan 'ej bangDaj Sam.

jaq'eghmoHbe' jIv 'ach juH qach
ngo'Daq be' qan tlha' ghaHvaD
Say'moHwI' taS ngaSbogh bal nob be'
'ej Sop 'ej tlhuth 'e' chaw'. ghaHvaD
QongDaq Say' 'ang. QongDaq retlhDaq
Sut tu'lu'.

ghaHvaD « yISop. yItlhuth.
yIQong » jath. « 'ej nItlhejjaj 'atoqa',
be'ma' quv, 'antuwan QaQ joH,
pa'Dungan, je, jaq QaQ joH,
qompoStelngan, je. wa'leS jIchegh »
jath.

yay'taH jIv, Doch law' leghmo' 'ej
Doch law' SIQmo' 'ej naHHa'qu'mo' be'.
be' ghop chop neH.

'ach jath « ghopwIj'e'

DachopnISbe'. wa'leS jIchegh.
bISay"eghmoHmeH taS yIlo'. yISop 'ej
yIQong. »

bechqu'taH jIv 'ach Sop 'ej
QongchoH. jaj veb ghaHvaD nIQ qem
be' qan. DubDaj nuD 'ej lath taS
lo'taHvIS Say'moH. ghIq ghaHvaD
megh qem 'ej ram chegh 'ej 'uQDaj
qem.

jaj veb Qu' rap tur be' qan.

« SoH 'Iv » tlhobtaH jIv. «
bIQaQqu'meH DupIlmoH 'Iv?
qatlho'meH nuq vIta'nIS? » jath.

not jang be'. ram chegh 'ach pagh
'uQ qem.

jath « HIItlhej 'ej yItam'eghmoH.»
yItlaHmeH DeSDaj bIngDaq jIv

QutlhthaH be' 'ej HatlhDaq pagh vI' cha'
qell'qam IID. juH qach mob'e'
luDechbogh Du'Hom, bIQtlq pargh je
lupaw. lojmIt mach tlhaw' be'. poSchoH
lojmIt. letlh nItDaq Sal 'ej pa' SeQDaq
jIv qem be' qan 'ej quSlabDaq velbogh
vaH SeQ ba'moH. lojmIt SoQmoH 'ej
jaH. naj 'e' Har jIv 'ej yInDaj naQ qelDI'
'ItchoH 'ej repvam qelDI' belchoH.

tugh narghqa' be' qan. jeltaHbogh
be' QutlhthaH. woch be' QutlhthaHbogh.
boch naghboch law' tuQtaHmo' 'ej qab
So'wI' tlhImHom tuQtaH.

jIvvaD jatlh be' qan « qab So'wI'
tlhImHomvam yIteq. »

be' chol loD Qup 'ej qab So'wI'
tlhImHom pep wa' ghop lo'taHvIS 'ej
blttaHvIS. tup Dun 'oH! merlu'!

qu'neyghon joH legh 'e' Har. vabDot
leghebej. ghaH! HoS Hutlhmo'
jatlhlaHbe' vaj ravDaq pum. quSlabDaq
pum qu'neyghon. chaHvaD
chechtlhutlh nob be' qan. HoSqa'.
ja'chuqchoHDI' jat 'ej gheltaHvIS wa',
jang latlh. rech. SaQ. jach. chuSqu'be'
'e' chup be' qan ghIq mej.
qu'neyghonvaD jatlh jIv « naDev
SoHtaH! bIyIntaH! portughalDaq
qatu'qa'. vaj not Dawemlu' qar'a'? not
chorllj SIjlu' qar'a'? jIHvaD Dochvam
ja' panloS qangtlhIntej. »

« qar panloS mu' » jatlh
qu'neyghon 'IH. « 'ach rut taH vay'
wemlu'DI' 'ej SIjlu'DI' » jatlh.

jatlh jIv « 'ach Hegh qar'a' vavII',
SoSII' je? »

« Do'Ha' qarbej » jatlh
qu'neyghon SaQtaHvIS.

tlhob jIv « loDnI'II''e'? »

« loDnI'wI' HoHlu' je » jatlh.

« 'ej qatlh portughalDaq SoHtaH?
'ej naDev jIHtaH chay' DaSov? 'ej juH
qachvamDaq vIqemlu' chay' 'e' DaraD?
Hujqu'law' Hoch Dochmeyvam » jatlh
jIv.

« SoHvaD De'vetlh vIja' » jatlh
qu'neyghon. « 'a vIja'pa' wanI'
DaSIQpu'bogh DaDel vIneH. nuq qaS
chochopDI' 'ej Dupupqu'pu'DI' vavwI'?
» jatlh qu'neyghon.

vuvmeH lob jIv. yay'taH 'ej puj
ghoghDaj 'ej jattaH 'ej 'oy'taH pIpDaj
'ach yuDHa'chu'taHvIS ghaHvaD
lutDaj Del. mInDaj pep qu'neyghon.

Heghpu'mo' 'ana'batIS tlhach pabwI'
QaQ, panloS je SaQ. ghIq jIvvaD
lutDaj Del. qImchu' 'ej buSchu' jIv
lutDaj ja'taHvIS.

'ay' chorgh

lutDaj ja' qu'neyghon.

« QongDaqwIjDaq jIHtaH 'ej
jIQongqu'taH. pay' tunDertentIronIQ
jem'IHmaj 'IH lupaw balgharya'nganpu'
Qun belmoHlaw'mo' wanI'vam. vavwI'
Hugh, loDnI'wI' Hugh je SIj 'ej SoSwI'
luquH.

Dochvetlh vIleghmo' jIvulchoH
'e' tu' agh 'uj 'abbogh balgharya'ngan
woch'e' vaj muwemchoH. muwemmo'
jIvulHa'choH 'ej jIjach. jISuv. jI chop.

jItey. balgharya'nganvetlh woch
mInDu' vIteq vIneH. 'a jem'IHDAQ qaS
wanI' motlh neH 'e' vItlhojbe'. poS
DopwIj DuQ mang taj lo'taHvIS.
SanDIy vIghajtaH. Do'Ha'! »

« vIlegh vIneH » jatlh jIv
jIvqu'taHvIS.

« Daleghbej » jatlh qu'neyghon «
'a lutwIj vIDel 'e' yIchaw' » jatlh.

« 'e' vIchaw' » jatlh jIv.

lutDaj ja'qa'. jatlh « 'el balgharya'
HoD 'ej jIreghtaH 'e' tu'. muvuvbe'mo'
wIHwI' QeHchoH 'ej porghwIjDaq
chaH HoH. ghIq HampongwIj vel Sev
lo'taHvIS 'ej juHDajDaq qem.
qama'Daj jIH. yIvbeH puS ghaj 'ej
vIchISmoH. ghaHvaD jIvut. jI'IHqu' 'e'
Qub 'e' vIchID 'ej HoSqu' 'ej 'IH ghaH

'e' vItembe'. chIS 'ej tun DIrDaj.
valqu'be' 'ej qangtlhInQeD yajqu'be'.
nenmoHbe' panloS 'a'ghen 'e' tu'lu'.

« DorDI' wej jar Hoch HuchDaj
weS 'ej jI'up 'e' QubchoH. vaj yIDvaD
mungev. 'ISI'qar 'oH pongDaj'e' 'ej
ne'DerlanDaq, portughalDaq je
toy'wI'a' ngev. be' tIvchu'.
muSaHqu'choH yIDvetlh 'ach bangDaj
vImojqangbe'taH. QIv 'ommeH laHwIj
balgharya'ngan vItlthejtaHvIS 'a nIv
'ommeH laHwIj yID vItlthejtaHvIS.
wa'logh vay' quv wemlu'chugh
vItlchoH neH ghobDaj.
mutlhay'moHmeH Hatlh juH
qachvamDaq muqem. juH qach
Daleghbogh 'oH. pa'logh
tunDertentIronIQ jem'IH 'IH law' Hoch
'IH puS 'e' vIHar. jImuj 'e' vItlhoj.

« wa' jaj qaStaHvIS Qun naDmeH
tay mutu' yu'wI'a' 'ej mubejqu'. 'ej
rInDI' tay, De' pegh wIrlch neH.
DuHmorDajDaq vIDevlu' 'ej mungwIj
vI'otHa'. yISra'elngan toy'wI' jIH 'e'
vIqotlhbe' jIHvaD 'e' QIj.

« yu'wI'a'vaD munob 'ISI'qar joH
'e' poQ. yejquv qengHoD loHwI', Huch
nojwI' je ghaH 'ej munob neHbe'. buQ
yu'wI'a'. meQ neH.

« tagha' yIDwI' 'Irgqu'lu'mo',
moS 'ej mab luchenmoH cha'. juH qach,
jIH je nulln cha' loD 'e' luwuq. DaSjaj,
ghItlhaj, lojmtjaj je mughaj yID 'ej
latlh jaj mughaj yu'wI'a'. jav wen
mabvetlh luchenmoH 'ej Sol lIngbej
mab. lojmtjaj ram mutlhapnISbogh
nuv'e' Sovlu'chu'be'. 'a jIH'e', cha'

vI'omtaH 'ej ngoDvetlhmo' reH muSaH
'e' vIHar.

« Sibl'Ha' jelqa' puH 'ej ma'Igh 'e'
botmeH 'ej 'ISI'qar 'IrgmeH meQtay
lop 'e' wIv joH, yu'wI'a'.

« murIt 'ej quSwIjvo'
jIleghlaHchu'. be'vaD HIq jablu' rInDI'
Qun naDmeH tay 'ej qIchlu'wI'pu'
lumuHlu'pa'. cha' yIDvetlh, SoSnalDaj
tlhoghbogh bISqeynganvetlh yuDHa' je
lumeQlu' 'e' vIleghDI' jorchan vIHaj 'a
mumerqu' 'ej mughIjqu' 'ej
mubaw'Ha'moH panloSHey! 'ej mIv
SuD, nav yughbogh mIv'e' tuQtaH 'e'
vIlegh. QapHa'be' mInDu'wIj 'e' vI'ol 'ej
jIqImqu'. HuSlu' 'e' vIlegh. jIpujmo'
jIvul. jIvulHa'choHDI' SoH qalegh. Sut
DatuQtaHbe'. vIghIjlu'chu'.
jIbaw'Ha'chu'. jIbechchu'. jItulHa'chu'.

DIRllj chIS law' balgharya' HoD DIR
chIS puS 'ej DIRllj Doq law' balgharya'
HoD DIR Doq puS SoHvaD 'e' vIja'nIS.
jIvIt. qaleghDI' jIvIHlaHbe' 'ej bechtaH
qa'wIj. jIjach vIneH. <pemev,
wIHwI!> jIjatlh vIneH 'ach tlhoy puj
ghoghwIj 'ej lI'Ha' beywIj. jIHvaD
jIjatlh <chay' lISbonDaq chaHtaH jIv
nuHHa'e', panloS val'e' je? qatlh wa'
moqqu' vay' Henjun QachtaHvIS 'ej
qatlh latlh luHuS yu'wI'a', bangqoqwI',
toy'wI'pu'.

« vaj nep panloS jatlhDI'
<qo'vamDaq nIv Hoch>.

« jImaw'. jImIS. jIbuSlaHbe'. 'ej
jIpujmo' tlhoS jIHeghrup. vavwI',
SoSwI', loDnI'wI' luwIDlu' 'e vIqaw 'ej
muwem balgharya' mangvetlh mIgh 'e'
vIqaw 'ej muDuQ taj lo'taHvIS 'e'

vIqaw 'ej toy'wI'a' vImoj 'e' vIqaw 'ej
balgharya' HoDvaD jIvut 'e' vIqaw 'ej
'ISI'qar joH mIgh, yu'wI'a' vIHajbogh
je vIqaw 'ej panloS HuSlu' 'e' vIqaw 'ej
Qun qoy'meH bom luqat cha' bomwI'
Damoqqu'lu'taHvIS 'e' vIqaw 'ej tlhoy'
ru' 'emDaq chochop 'e' vIqawbej 'ej
maqIHchuq 'e' vIqaw. qaD law'
DIqaDpu'mo' 'ej jIHvaD Dutatlhmo',
Qun vInaD. Durach be' qan 'e' vIpoQ 'ej
naDev DuqemlaHDI' Duqem 'e' vIpoQ.

« Qu'Daj turchu'ta'. qaleghqa'mo'
'ej ghoghllj vIQoyqa'mo' jIbelchu'.
bIghungqu'bej 'ej jIghung je.
maSopjaj.»

raS retlhDaq ba'choH 'ej 'uQ
luSoppu'DI' quSlab rapDaq ba'qa'.
quSlabDaq ba'taH pawDI' 'ISI'qar joH,
wa' juH qach joH. lojmltjaj 'oH

jajvetlh'e'. Qun naDta' ej parmaqgayDaj
naDmeH ghoSta'.

'ay' Hut

wanI' law' SIQ qu'neyghon, jIv je, yu'wI''a'na'
je, yID qan je.

'ISI'qar QeH law' Hoch latlh yID
QeH puS. vabDot babI'lonDaq qama'
chaHtaHvIS yIDpu', QeHDaj rur pagh
latlh yID QeH.

« va » jatlh. « ghalI'leyngan
quvHa', yapbe"a' yu'wI''a'?'
quvHa'wI'vamvaD qabonnIS'a' je? »
jatlh.

mu'vetlh jatlhthaHvIS ghonDoq tIq
qengtaHbogh QIq 'ej nuH ghajbe'

gholDaj 'e' Harmo' jIv HIv 'a 'eSqa'
tuQtaHbogh be' qanvo' yan 'IH Hev
veSvalya'ngan QaQ. yanDaj lel.
naHHa'qu' 'ach yISra'elngan HoH 'ej
ravDaq pum. Hegh rIntaH. 'uj puS neH
'aD qu'neyghon 'IH, lom je joj.

« Hu'tegh! » jatlh qu'neyghon. «
qaStaH nuq? juH qachwIjDaq Hegh
vay'! batlhHa' mavang! »

« panloS HuSlu'pu'be'chugh
Sengna'vam wIDIghmeH nuqeSbej
qangtlhIntej QaQ ghaHmo'. 'a
yIntaHbe'mo' be' qan qeS wIthobjaj »
jatlh jIv.

yepqu' be' 'ej vuDDaj ja'choHDI'
poSchoH latlh lojmlt mach. wa'logh
Qoylu'pu' 'ej qaSchoH jaj wa'. jajvetlh
qu'neyghon pIn'a' ghaH yu'wI''a''e'. 'el
'ej yan 'uchtaH jIv moqqu'lu'pu'bogh 'ej

ravDaq QottaH lom 'ej Sot qu'neyghon
'ej qeStaH be' qan 'e' tu'.

ngugh DujDaj Qoy jIv 'ej meq.
jatlh « QaH Samchugh loDvetlh quv
mumeQbej 'ej qu'neyghon San
SeHchu'. mumoqqu' pung HutlhtaHvIS.
gholwI'na' ghaH. vIHoH.
jIbaw'Ha'be'nIS. »

nom wIv 'ej SIbI' wIv. ghu'
yajlaHchu'meH poH ghaj yu'wI'a' 'e'
chaw'be'. DuQchu' 'ej yID retlhDaq
pum lom cha'DIch.

« latlh DaHoH! » jatlh
qu'neyghon. « pung wIHevbe'bej.
qa'ma' buSHA'bej Qun! qaS repmaj
Qav! » jatlh.

« chay' DaHoH SoH? bIralHa'
SoH 'ach Dorpa' cha' tup yID, maqlegh
je DaHoH » jatlh be' qan.

jang jIv. jatlh « qu'neyghon,
bangwI', muSHA'qu'lu'DI' 'ej ghallu'DI'
'ej moqqu'lu'pu'DI' SeH'eghbe'choHlu'.
»

jatlhchoH be' qan. jatlh « Sargh
HuDyarDaq wej 'anDa'luSya Sargh
lutu'lu'. wejHa' ba'qInchaj, SeHmeH
tlheghchaj tuQtaH. jIv yoH,
tlengrupmoH. SeparDaj, naghbochDaj
je yIrnIS qu'neyghon joH. wa'
Sa'HutHom neH vIghaj 'ach nom Sargh
DIllghchoHhaj 'ej qa'DIS wIjaHhaj. pup
muD Dotlh 'ej rewve' bI'r ghajbogh
ramvam mallgh 'e' vImaSbej. »

wej Sargh lengrupmoH jIv. ghIq
cha'maH loS qell'qam IID qu'neyghon,
be' qan, ghaH je; pe'vII bI'chu'.
HopchoHtaHvIS juH qach lupaw
bulvar 'ej chI'rgh 'IH retlhDaq joH,

yu'wI'a', mol 'ej veQ DojDaq 'ISI'qar
luwoD.

ngugh wejHa' veng machDaq
chaHtaH jIv'e', qu'neyghon'e', be' qan'e'
je 'ej mebpa'meyDaq ja'chuqtaH.
'ava'Seyna' 'oH veng mach pong'e' 'ej
luDech HuD SIyer'a'more'na'.

'ay' wa'maH

qa'DISDaq Sot jIv, qu'neyghon je, be' qan je 'ej
bIQ Duj lutIj.

« DeQwIj, naghbochwIj nIH 'Iv?
» jatlh qu'neyghon SaQtaHvIS. « chay'
maSop? chay' mataH? nuqDaq latlh
yu'wI'a', latlh yID joq vItu'laH? chaq
jIHvaD latlh DeQ, naghboch je nob! »
jatlh.

jatlh be' qan « toH, maqlegh
vIpIHqu'. wa'Hu' ram baDa'HoSDaq,
mebpa'mey qach rapDaq ratlh. vay'
vIpum jImujtaHvIS vIneHbe' 'a
cha'logh pa'maj 'el 'ej mamejpa' mej. »

jatlh jIv « toH! Hoch Doch'e'
ngaSbogh qo' lIn Hoch 'ej rap Hoch plj
jIHvaD 'e' tob panloS QaQ. vaj

teHchugh ngoDvetlh, ghochmaj
wIpawmeH Doch puS nIHbe'
bulvarvetlh. SoHvo' Hoch nIHlu' qar'a',
qu'neyghon? »

« vabDot wa' DeQHom vIghajbe'
» jatlh.

« vaj nuq wIta'nIS? » tlhob jIv.

« Sargh wIngevnIS » jatlh be' qan.
« wa' Sa'HutHomDaq neH jIba'laH 'ach
qu'neyghon 'emDaq jIIghqang 'ej tugh
qa'DIS wIpaw » jatlh.

mebpa'meyvetlhDaq bulvar tu'lu'
'ej Sargh qutlh je' ghaH. luSe'na' lujus
jIv, qu'neyghon, be' qan je. ghIq chII'aS
lujus. ghIq lebiH'a' lujus. ghIq tagha'
qa'DIS lupaw. pa' yo' lengrupmoHlu'II'
'ej QaS ghommoHlu'II'. pa'raghway
lujaH pa' jeSu'It tlhach pabwI'pu'

bljnISmo'. SanSaQ'a'men yoSDaq
'eSpanya' voDleH, portughal voDleH je
SuvmeH roghvaH luDaw'moH 'e' ja'lu'.

balgharya' mangghomvaD
Suvmo' jIv nom mangghom mach Sa'
tlhopDaq balgharya' tuH ta'chu' jIv
Saghqu'taHvIS 'ej Hemqu'taHvIS 'ej
morqu'taHvIS. SibI' ghaHvaD wey naQ
nob Sa' tuHDajmo'. DaH HoD ghaH vaj
Duj lutIj ghaH, qu'neyghon, be' qan,
cha' toy'wI', portughal yu'wI'a' cha'
'anDa'luSya' Sargh je.

lengtaHvIS meqqu', panloS
qangtlhIn Do'Ha' lurIchtaHvIS.

« latlh yuwey wIjaH » jatlh jIv. «
latlh yuweyDaq nIvbej Hoch.
yuweymajDaq qaSbej HajmoHbogh

Doch 'ej Hoch porgh, qa' je QIH 'e'
chIDnISlu' » jatlh.

« qaSaHchu' » jatlh qu'neyghon. «
'a qabqu'mo' wanI' vIleghpu'bogh,
Doch vISIQbogh je jIbaw'Ha'taH »
jatlh.

« nIvchoH Hoch » jatlh jIv. « qo'
chu' bIQ'a' ghanHa' QaQ 'ewrop bIQ'a'
QaQ puS 'ej qo' chu' bIQ'a' ghanHa' law'
'ewrop bIQ'a' ghanHa' puS SuStaHmo'
» jatlh.

« qo' chu'e', 'oH nIv law' latlh qo'
DuH nIv puS. qaSjaj! » jatlh
qu'neyghon. « 'a qo' ngo'Daq
jIQuchHa'taH vaj tIhoS jItulqangqa'be'
» jatlh.

« Subep » jatlh be' qan. « 'a yInwIj
Do'Ha' law' yInraj Do'Ha' puS » jatlh.

tIhoS HaghchoH qu'neyghon 'ej
qID be' qan 'e' Har jatlhmo' <yInwIj
Do'Ha' law' yInraj Do'Ha' puS>.

ghaHvaD jatlh « toH, be' qan,
Duwembe'chugh cha' balgharya'ngan
'ej cha'logh chorIj DuQbe'chugh vay'
'ej cha' jem'IHIj Qaw'be'chugh vay' 'ej
SoH tIhopDaq cha vavII' Hugh, cha'
SoSII' HughDu' je 'ej SIjbe'chugh vay'
'ej qaStaHvIS meQtay cha' bangII'
moqqu'lu' 'e' Daleghbe'chugh
Do'Ha'qu'be'law' yInIj. 'ej joH jIH 'ej
SochmaH cha' yoS vISeH jIboghpu'DI'
'a vutwI' vImoj. »

jang be' qan. jatlh « joHwI',
mungwIj DaSovbe'. Sa'HutwIj
Daleghchugh, chovuvHa'taHvIS
bIjatlhbe' 'ej chonoHpa' bIloS. »

qu'neyghonvaD, jIvvaD je Dajqu'

mu'vam vaj lutDaj ja'choH be' qan.

'eSrIv javDaq 'ay' veb tllaD!

‘AAGX STQ
STEWEL AGXDAI

qobI' voDleH IjlaH pagh we'Dangan. ghaHvaD matlhchu' qobI' voDleH. Qobbogh ghu' 'ar tI'ta'? toghlaH 'Iv? luQej wo'Daj roghvaH 'ej ghaH'e', wo'Daj ngan Qej je. loD Qup ghaHtaHvIS wo'DajDaq Dat leng 'ej mIpHa'wI' QaH ghaH'e'. pagh toy'wI' ngeH. ghungchu'wI' je'. 'ojchu'wI'vaD HIq nob. ruv vuv qobI'. qatlh ruv vuvlaHbe' voDleH QaQ? DuHbe'! ruv vuvlaHbe'chugh voDleH, vaj HI' ghaH 'ej Qejbe'bej roghvaH che'bogh. ghaH tIhopDaq Seng Qatlh muchDI' ghoHtaHbogh nuv, reH QIt ghu' poj yepqu'taHvIS qobI'. valqu'mo', not nom meqba' tur. Hoch De' 'Ij neH, rolDaj tIq yachtaHvIS 'ej Qubqu'taHvIS. Hoch yajnIS. may. 'ej wIvDI', roD lugh. muj 'e' toblaHDI', muj nom 'e' chID; yoH. HanwI' ghaH je qobI'. 'u' Dabbogh yajchu' neH. Hoch jaj paq qeng. reH meq chu' HaDchoH. luvuQ Hoch meqmey 'ej ghaHvaD Dal pagh 'ach qun maSbej net Sov. qaSDI' qoSDaj, reH vaS'a'DajDaq qun paq Dojmey qem gharwI'pu', joHpu' je, rewbe' mIp je. len'etDaq DuSaQ'a' Dun chenmoHlu' 'e' ra'. vabDot wo'Daj veng tInDaq DuSaQ'a' chenmoHlu' 'e' ra' 'ej Hoch SepDaq rav wa' paq nojwI' tu'lu' 'e' ra'. vabDot DuHmorDajDaq 'angweD mach mutlhtha' qobI'. 'oHDAq noSqa' Daj, vIqraq 'IH boSbogh lan 'ej pIj pa' Dochmeyvetlh

nuD. veS par qobI' voDleH. pIj noH chupDI' qeSwI'Daj, jang qobI' « 'ej qatlh Qojlu'?
SuSov'a', juppu'wI'? » jang 'e' ngIl pagh. mu'mey jatlhropchoHbogh Sov: « varlu'mo'!
jIvar'a' jIH? wo'wIj mIp vIghurmoHmeH latlh wo' ngan vIHohrup'a'? not! rallu'DI',
wIHlu'DI' 'ej jIwIHQo'. mangghom vIlo'DI', wo'wIj tlhIn vIHub. » 'ach Qatlhbe'
ghobvam 'ej wo'Daj roj'a' taHmoHmeH pIj latlh wo' SumDaq gharwI' law', Duy'a'
law' ngeH. vabDot rut we'Da wo'Daq Daw'lu'. pumDI', Daw'bogh SepDaq SutlhwI'
ngeH voDleH val; negh qa'. morghDI' qeSwI'pu'Daj, SIBI' jatlh « Daw'chugh
rogvaH vIche'bogh, vaj chaq meq QaQ tu'lu'! » 'ej lugh. vaj QaHmeH nom vang
voDleH naHHa'. pIj Daw' 'e' mev Daw'wI'pu', chaH Such 'ej chaHvaD jatlh 'ej
ghu'chaj DubmeH vumqu' 'e' lay'. not lay'Ha', lay'Ha' 'e' junDI'. 'ej voDleH HoSghaj
ghaHmo', pIjHa' lay'Ha'nIS. puqpu'Daj SaHchu' qobI'. cha' puq ghaj. Hu'yuSet,
So'HIR je bIH pongchaj'e'. naH jajmeychaj Do'Ha' Hegh SoSchaj, qobI' be'nal.
HatlhDaq SarghDaj IightaHvIS, luHIv HejwI'pu'. logh'obDaj chuH wa' HejwI' Do'.
SarghDajvo' pum. HIvqa' 'avwI'Daj 'ej nom HeD ralwI'pu' 'ach Do'Ha' tlhoy tIqDaj'e'
jeq naQjej. De'vam chu' Qoypu'DI' qobI' voDleH quS'a'Daj IItHa' 'ej yav Dej. SIBI'
pe'vIl yIvbeHDaj teq 'ej jachqu'choH, SaQtaHvIS. qaStaHvIS jar veb, pIjHa'
DuHmorchaj mej voDleH 'It. mejqa'DI', pIm.

loD qan mojDI' qobI' voDleH, Hoch Qu'meyvam turlaHbe' ghaH neH. Hoch
Hogh wa' paq laD; Hoch jaj qa'. meqba' tur 'e' mev. Hoch bo'DIJ mIw potlhqu' tur

noHwI'a' 'e' chaw'. Qu' potlh tur puqpu'Daj 'e' poQ. chaHvaD ghobDaj nIt ghojmoH
neH pIj ja'. Do'Ha' ghob rap'e' Qejbogh vavchaj luvuvbe' Hu'yuSet, Su'Hab je. qun
luHaD 'e' lutIv je 'ej Sa' Dun, ta' ralqu' HaD 'e' lutIvqu'law'. Hoch jaj yaD QachmeH
laHDaj qeqtaH Hu'yuSet. roj vuvbe'. jatlh Hu'yuSet « Qap neH ralqangwI'. latlh wo'
Sum tIqel. pe'Hu wo' tIn law' maH tIn puS. mataHmeH maSachnIS! » qobI' 'IQmoH
ghu'vam 'ach veS qeSwI' gheS Hu'yuSet 'e' chaw', loD mojDI'. So'Hir'e', tlhoy chon
tlv. pIj ngemDaq tu'lu', chetvI' qengtaHvIS 'ej Sargh IightaHvIS. ram DuHmorDaq
Suy', Sargh tIhab joq qembe'chugh ghaH, toy'wI'Daj je, vaj taQbej ghu'. nenpu'DI'
Hu'yuSet, So'Hir je, vavchaj rurqu': woch 'ej tIn Somrawchaj. 'IH 'ej rol tIqqu' ghaj.
vavchaj rurbej qabchaj, 'ach yabDaj lururbe'bej yabchaj. varba' 'ej wIHba'.

Do'Ha' Hochlogh noH junlaHbe' vay'. qaStaHvIS qobI' DIS SochmaHDIch,
we'Da 'ev Sepmey yot pe'Hu 'ej Sepmeyvetlh veng tIn mIp nIHII'. nom vang qobI'.
noH rIp rIt 'ej to' rIchchoH. puqloDchajvaD Qu' law' nob 'ach not SuvmeH 'evDaq
ngeH. chaH weS je neHbe'. Hu'yuSet puQmoH ghu'vam 'ej pIj bep. noH QapmeH 'ev
SepmeyDaq 'uleS Sa' noyqu' ngeH. len'et QI' 'ampaSDaq HaDpu'DI' 'uleS Sa'. veS
qunQeD Sovqu' 'ej yajqu'. yabDajDaq che'ron leghlaHchu' 'ej Dup jalmeH
ngeDqu'law'. Dojbej mangghom ra'meH laHDaj. 'utchu' mangghom loHmeH laHDaj.
ghal Hu'yuSet. QI' 'ampaSDaq HaDtaHvIS je ghaH, reH nIv 'uleS. naD 'e' lutIvqu'

ghojmoHwI' 'ach tlhoS not naD Hev Hu'yuSet, QIvmo' laHDaj. Hoch jaj qeq 'ach pagh choH ghu'vetlh. laH but qa'laH nuq? 'ej laH but ghajbej 'uleS. 'ej DaH we'Da mangghommey la'quv gheSlaw' loDvam Qup!

ngajbe' noH. qaStaHvIS Hut DIS qaStaH 'ach QIt yay chav 'uleS Sa' 'ej pe'Hu mon, Dute'ma, chargh. pe'Hu Sa' HoH ghIq pe'Hu voDleH, wej puqloDpu' jon. De'vam chu' ja'meH we'Da ghoS QIn HIjwI'. pawDI' tlhopDaq SarghDaj lItHa' 'ej QIn buqDajvo' Qumran lel. poSmoH 'ej mu'meyDaj jatlh: « HIqIm! HIqIm! Dute'ma charghta' we'Da mangghom ra'li'bogh 'uleS Sa'! Hegh yo'ley Sa', ma'yo Sa' je, yo Sa' je 'ej Da'na voDleH, wej puqloDpu' je jonta' 'uleS Sa'! Dute'ma, pe'Hu Hoch je DantaHvIS, qama' qemmeH naDev chegh 'e' Hech 'uleS. leS puS paw! » lopchoH 'ej bomchoH len'etnganpu'. nom we'Da HochDaq De'vam QaQ Qoylu'pu' 'ej qaS SaD law' lopno'. tagha' rIn noH. qobI' ta' Quch law' Hoch Quch puS. tagha' taghqa' roj'a' 'ej roj lutIvlaH Hoch we'Dangan, Hoch pe'Hungan je. pawDI' Da'na voDleH mayHa', noH 'e' nab 'ach DaH lop neH neH. vaj vaS'a'DajDaq 'uQ'a' nab. wa'SaD Suy' luvutlu' 'ej cha'SaD HIq qegh luvunlu'. ramvetlh jeS Hoch len'etngan. pIlmoHbogh QoQ muchlu'. mI'taH 'ej SoptaH lopwI'pu'. qIDlu'taH 'ej monlu'taH. nuqDaq qobI' voDleHchaj? Sovbe' 'ach SIBI'Ha' paw net 'Ir. jawtaH lopwI'pu' 'ej meq ram rIch. « ghorgh vengmaj DunDaq qaS Do qaD veb 'e' boHar? ben law' qaS QaQbogh Do qaD ret! qaStaHvIS poH 'Iq Dach qetwI' po'qu'! SuvwI' moj Hoch qetwI' QaQ! » « SuvwI'

mojbe' ro'DIt! nom qetlaH ghaH! » « bIlugh! tlhoy nom latlh qetwI' jey! reH Qap, qaDlaH pagh! » joStaH. « qaHarbe'! chatlhvetlh jatlhbe'bej! » « jatlhbej! 'ej nepbe' 'e' vI'Ip! » vaS'a' buy'Daq chuSchu'. Dute'maDaq qaS nuq? chaHvaD Soj yap tu'lu'a'? rInmo' noH lop'a' pagh Dejmo' wo'chaj 'IttaH'a'? SIvlu' 'ach nom latlh meq lubuSqa'lu'. pay' vaS'a' 'el voDleH boQDu'. qobI' quS'a' tlhop ghoS. jatlh 'e' lumev lopwI'pu' 'ej boQDu' luqImchoH! tagha'! paw voDleH 'e' maq! 'ach chol voDleH 'e' maqbe' boQDu'. jatlh « we'Dangan, nuquvmoHbogh gharwI' nov je, tlhIHvaD qabqu' De' chu' vIja'nIS: 'eQ Hegh qobI' voDleH! » nuq? Heghpu'? Dach qobI' voDleH? roj'a' tIvqa'be' roj SaHchu'bogh voDleHchaj? SIbI' vengDaq Dat bey luQoylu'. SaQchoH Hoch. 'ItchoH Hoch. DaH qaS nuq? roj'a' tIvbej'a' pagh rInbe'bogh noH tagh'a' veS lutIvqu'bogh puqloDchaj? 'ej voDleH chu' moj 'Iv? motlh Heghpa' voDleH cho'wI'Daj wIv 'ach pagh cho'wI' wIvpu'. pa'logh we'DaDaq qaSDI' wanI'vam, reH Qojchuq voDleH puqpu'. motlh qaStaHvIS poH ngaj neH Qoj 'ach rut nI'qu'. wa'logh Such puq ghaj ta' Heghpu'DI' 'ej pagh cho'wI' wIvta'. Such puq ghajmo', wa'maH chorgh DIS qubbID Qojchuq. 'ach vabDot ngaj net jalchugh, HeghmoHqu' noH net Sov. QongchoH Hoch, ghIjbogh tuch qeltaHvIS. ramvetlh Qongchu' pagh.

najtaHvIS len'etnganpu', Qongbe' qobI' voDleH Dun puqloDpu'. chay' QonglaH

cha' loDnI', HeghDI' vavchaj? chay' QonglaH cha' QuSwI', woQ SuqmeH 'eb
lujonnIS? pa'chajDaq qeSwI'chaj matlh ghom 'ej woQ SuqmeH mIwchaj tIhIn nab
ngIq. jaj veb QIt len'et vengDaq qaSchoH jajlo'. vem veng. Qopbogh juH qachchaj
tIQ mej venganpu'. DuHmorchaj 'IHDAq SonchIy nabchoH chuQun. Qu'chaj motlh
DIgh pagh. motlhbe' jajvam. le'bej. rIn bov Dun. Heghpu' we'Da DevwI'na'. 'ej
wanI'vam gher>ID loylaHchu' paghHey. len'et lojmlt'a'Daq ghom nuv Dojmey.
qaStaHvIS ram HatlhDaq chu'bogh De' Do'Ha' ja'lu' 'ej SIBI' Du'chajvo',
vengHomchaj machvo' je lengta' Hatlhnganpu'. veng lu'el luneH Hatlhngan. 'ach
nuqDaq Qong 'e' luHech, qaSDI' ram? buy' Hoch mebpa'mey! SIBI'Ha' tawDaq
tepchaj lanchoH wIjwI' Doy'. SonchIy boghoy He nablu'pu'bogh retlhDaq ba'choH
'ej loSchoH. Dat Hutvagh tu'lu'. SaQlaw' wejSaD ghu. nenwI' yuv 'ej luH puqmey.
Dat vay' ngevlul'. « 'IventoH! 'IventoH! » « DeghHom! DeghHom! qobI' voDleH
cha'bogh DeghHom tIje!' » « 'ar? » « cha' nI'Hamey! » « nuq? bImaw'! nI'Ha bID
qanobqang! » taH taH taH. 'ej Dat joS qevpu'wI'pu'. « voDleH moj 'Iv? » « voDleH
chu' wIghajbe'jaj! nuDevjaj Sa'? » « nuq? 'uleS? » « 'urmang yIjun! ta' chu' mojjaj
qobI' voDleH puqloD! » « bImaw'! che'meH mIw Sovbe'chu' chaH! tlhoy ral! wo'
wIH moj we'Da DaneH'a'? marojqangtaHmo' manoy! qunmaj DaSov'a'? voDleH
ghaHpa' qobI' pagh maH, maralqu'mo' 'ej varqu'mo' voDleHpu'maj! DaH nuvuv qo'
Hoch! voDleH mojjaj roj vuvbogh Sub. reH 'uleS taHjaj! » pay' nItebHa' jachchoH

ghom'a' Hoch. 'uleS luneHlaw': « reH 'uleS taHjaj! reH 'uleS taHjaj! »

tagha' baS 'In chu'lu'. tamchoH Hoch. jach 'e' lumev ngIq qevpu'wI'. Qam ba'wI'pu'. DaH 'ughlaw' rewve'. DuHmorvo' baS 'In Qoylu'pu' vaj pa' bej Hoch. ghorgh qaSpu' SonchIy ret? javmaH ben qaSlaw'pu'. qawlaH qanwI' puS neH. qanwI'vam puS lughelchoHlu': « DaH qaS nuq? » « ghorgh nebeyll' wilegh? » « nuqDaqvo' ghoS? » ghIq DuHmor lojmlt mejchoHlaw' vay'. nuq? HIja'! qaSchoH! qaSchoH boghoy. lubuSchoH Hoch. SoSDaj quvmoHmeH HuDvetlh yorDaq DuHmor Dabbogh qobI', qorDu'Daj mutlhta' qobI' vavnI', beb'ol. lururbe' latlh DuHmormey. qol'om, Sirlly, nagh chIS yugh. tutchajDajDaq HewHom 'IH lutu'lu'. bebol may' noy, latlh we'Da may' noy cha' tlhoy', reD je. qo' HochDaq len'et DuHmor 'IH law', Hoch 'IH puS vabDot 'e' luchID nov, SuchDI'. DuHmorvo' tlhajchoH qobI' nebeyll' qengwI'pu'. nebeyll' lutlha' Hu'yuSet, So'HIR je. chaH'e' tlha' Sa'pu', latlh QI' toy'wI'pu' potlh ghIq Duy'a' potlhqu' ghIq 'avwI'pu'Daj matlh. DuHmor letlh ghIr 'ej qach 'emDaq ngab. veng taw ghoSII'. boHqu' ghom'a'. nuqDaq ghaHtaH DevwI'chaj luQejchu'bogh? nuqDaq 'oHtaH nebeyll'Daj'e'? pa'! beyll' 'emvo' narghqa' tlhajwI' ghom 'ach tagha' pawbej. tlhoS leghlaHbe' vay', tInqu'chu'mo' ghom'a'; bIQ'a' rur. tam Hoch. jatlh pagh. mIvchaj tuQ mIv tuQtaHwI'pu'. paw nebeyll' qengwI', vabDot bey bachbe' SaQqu'wI'. Hoy nebeyll'. taw' 'ej 'oHDAq qobI' Qup cha'lu'. Sirlly rurbe' jIbDaj. Doq 'ej wovbe'. HoSlaw'. po'bej nebeyll'vam mutlhta'bogh pel'aQ mutlhwI'.

pagh jatlhlu'. nuq jatlhlu'? loDvam Dun paQlaH neH vay'.

juSpu'DI' boghoyHom, tIha' ghom'a'. SIBI'Ha' chuQun mol yotlh paw 'ej molDaj
chu'Daq qobI' lan nebeylI' qengwI'pu'. ghom'a', Sa' je, latlh potlh je tlhopDaq Qam
we'Da maqlegh'a'. qanqu'bogh loD run ghaH loDvam'e' 'ej jatlhpa' tuSqu'. we'Da jul
Qun, 'oq, cha'bogh 'eSqa'Daj IIS 'ej we'Da lalDan paq, rIru'qa nI'bI, lel. SoQDaj
muchchoH. qobI' ghob quv Del 'ej ta'meyDaj Dun toghlaHbe'bogh vay' toghchoH.
ghIq 'oq tlho', qaStaHvIS qubbID nI' voDleH QaQ ghajpu'mo' wo'vam. SoQDaj
vanmeH qobI' puqloDpu'vaD jatlhlaw'. « 'ej roj tIvtaHjaj wo'vam. » jatlh 'e' mev
tuStaHvIS. qawmeH bom lumuchchoH bulvar puS 'ej QIt nItebHa' bomchoH ghom'a'
Hoch:

Don tub gadura.

Don tub gadura.

Don ut gadura un.

Don ut gadura un e gek bite!⁴



⁴ maqawjaj. maqawjaj. reH maqawjaj. reH ta'maj Dun wIqaw.

pItlh. rIn SonchIy. QIt chuQun mol yotlhvo' ghoSchoH qevpu'wI'. Hatlh
luchegh wIjwI'pu' puS 'ach ratlh HochHom. pov HIq ngo' ngaSbogh qegh poSmoH
'ej tlhuthchoH. juHchajvo' qempu'. ram pagh 'IQwI' bom Qoylu'. DaH QuchwI' bom
neH lutu'lu'. DaH Iij 'e' lunID len'etngan, SuchtaHbogh Hatlhnganpu' je. lughIjbej
tuch. len'etDaq, we'Da wo' HochDaq je qev SuvwI'pu', wIjwI'pu', ghojmoHwI'pu',
tejpu', toy'wI'a'pu', latlh je 'ej nItebHa' tlhuth, jatlhthaHvIS « *Aki! Don ut kuhaos
binab doka!* »⁵

'eSrIv javDaq 'ay' veb tllaD!



⁵ yItlhuth! wa'leS chaq maHegh! »

ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ

jaj wa' ram Qu' puS vIturnIStaHbogh vIrInmoH. quSwIjDaq jlleS qaStaHvIS lup puS. Hoch Qu'meywIj vIta'mo', DalchoHbej ram vIbambogh. nuq vIta'laH? quSlabDaq jIba'a'? toH, quSlabDaq jIba'chugh ghaytan HaSta jIH vIbej 'ej latlh lut mIr vIbejchoH vIneHbe' vaj quSlabDaq jIba'be'. nuq latlh? ram Qapbe' meHghem 'angweD. Do'Ha!' 'angweD vIjaHbe' je. HurDaq jIyIt'a'? ghobe'. HurDaq SIVStaH 'ej chal bIQ Segh vIparHa'bogh 'oHbe' chal bIQvam. toH! pay' qech vIghaj: qenHa' HaSta much vIjaH. vaj qatlh HaSta much chu' vIbejbe'? De'wI'wIj tIS vIpoSmoH 'ej HaSta muchpa' SammeH 'Internet Daq vInaw'. permey vIghanchoH. SIBI' HaSta much Sagh vIqImHa'. pagh Sagh vIbej vIneH. wejHa' tlhoy jISagh jIH! nuq latlh? puq HaSta much vIneHbe' je...toH! nuq latlh? vay' Daj vItu': *A Beautiful Day in the Neighborhood* vIlegh. Dajlaw'. nom HaSta muchvam lut bopbogh ghItlh vIlaD. muvuQ vaj SIBI' jIHu' 'ej HaSta muchwIj qaq vIjaHmeH lupwI' mIr jen vItIj. tlhoS jIpaS 'a Do' jIpaw, HaSta much chu' nummeH much lumuchchoHlu'pa'. HaSta muchpa'Daq ba'taH nuv law'. HurghchoH wovmoHwI' 'ej tagh lut.

Mr. Rogers HaSta jIH much rur HaSta much bl'reS. lojmit 'el Rogers (Dabogh

Tom Hanks) much lIHmeH bomDaj motlh bomtaHvIS. QIt mlllogh qonwI' tIhopDaq ba'choH 'ej bejwI'pu'vaD jatIhchoH. lut ghot potlh much: Lloyd. De' chu' ja'wI' ghaH Lloyd (Dabogh Matthew Rhys). Seng Qatlhqu' SIQtaH Llyod 'ej boQ poQ ja' Mr. Rogers. pay' ngab Rogers 'ej nuyorghDaq maHtaH. Lloyd juH pa'meyDaq ja'chuq ghaH, be'nalDaj je ghuchaj je'taHvIS. tugh nay Lloyd be'nI' 'ej SaH qaStaHvIS tlhogh 'e' Hech Lloyd. Do'Ha' LloydvaD Do'Ha'law'bogh De' chu' ja' Lloyd (Dabogh Susan Kelechi Watson): Lloyd vav rItpu' je be'nI'Daj 'ej jeS. SaHbe' Sibi' neHchoH Lloyd 'a qaStaHvIS tlhogh SaH Sibi'Ha' 'e' wuq. qarpu'DI' 'ej qaStaHvIS tlhogh lopmeH lopno', qaDchuq Lloyd, vavDaj je 'ej nom ghoHchoH 'ej SuvchoH. QIDchuq. Sibi'Ha' *Esquire* Se'vIr malja' yaHnIvDaq ghaHtaH Lloyd. Se'vIrvetIh'e' toy' 'e' yajchoHlu'. ghaHvaD Qu' ram nob pInDaj. loSvatIh mu' neH ngaSbogh Mr. Rogers naDmeH ghItIh qon Lloyd neH ghaH 'ej ghItIh qonmeH Mr. Rogers yu' neH. Qu' lajQo' Lloyd 'ach qap pInDaj 'ej Sibi'Ha' Qu' laj. pItIhbergh leng Lloyd 'ej pa' Mr. Rogers yu'. naHha'chu' 'e' tu' 'ach naHha'qu'bej 'e' Harbe'qu'mo', pIH. pay' Lloyd yu'choH Rogers'e' 'ej QIt vavDaj bopbogh SengDaj'e' 'angchoH Lloyd. qaSpu' wanI'vetIh SengDaj qaDchoHbej Llyod 'ej jup chaHchoH Rogers, Lloyd je.

chaw'wIj vIje'DI' muQuchmoHtaHbogh HaSta much vIbej 'e' vIpIH neH. HaSta much *ngeD* vIpIH. 'ach HaSta much *ngeD* 'oHbe' HaSta muchvam'e'. muQubmoH 'ej mubaw'Ha'moH 'ej SengwIj tIhIn vIqel 'e' raD.

valba' chenmoHwI'Daj, qonwI'Daj je. po' Tom Hanks, Susan Kelechi Wilson,
Matthew Rhys, latlh ghetwI'pu' lucha'lu'bogh je 'ej HaSta muchvam DuQmoH.
bejwI'pu' SaQmoH lutvam le'qu' 'ach rInDI' bImonbej, Dupllqa'moHmo' Mr. Rogers
'ISyar. wej HaSta muchvam Dabejchugh, Sibl' Dabej 'e' vIchupqu'. vagh Hov.

ƒʒ' ʁʒʌ ɫɛʁ ɪʍ
 ʒʒɛɪ ʒʒɛɪ

ghItlhwIj vorghDaq tlhIHvaD no' Hol bopbogh ngerwIj
 vImuchchoHmeH no' Hol pab pIm vIrlch. mu'tlhegh pab pIm ghaj no' Hol
 'e' vI'agh 'ej ghantoH puS vInob je. no' Hol jatlhlu'taHvIS 'ovmay jatlhlu'
 ghIq SeSor jatlhlu' ghIq wot jatlhlu'. no' Hol jatlhlu'taHvIS *loD qovIj chop*
 jatlhlu'; *loD chop qovIj* qa'. ghItlhvamDaq DoS pIm vIbuS. no' Hol QIch
 wab ghe'pu'ghach vIqel vIneH. potlhqu' meqvam, no' Hol mu'tay'
 mutlhqa'meH mIw DuHmoH 'ej 'oHmo' pab wIyajchoHlaHbej. jItaghmeH
 laDwI' vIghuHmoH vIneH: ghItlhvamDaq no' Hol QIch wab Ho'DoS lugh
 vIQIj 'e' vInIDbe'. De'vetlh QIjlaH marq 'oqranD neH 'ej QIj 'e' nIDchugh
 latlh, vaj ghutlaH neH vay'vetlh. chaq tuch meqvam bopbogh latlh De'
 'otHa'qang matlh 'ach qaSpa' wanI'vetlh no' Hol laDlaH neH vay'.

paq'batlh bI'reS nuDlu'chugh DIvI' Hol ghItlh lo'lu'taHvIS, no' Hol
 QIch wab choH ngu'meH ngeDbej Qu':

wab naQ	wab poD
a > e	Di > j ('InDogh vanDI' jay)
e > I	Dy > j ('InDogh lIHDI' jay 'ej tlha'DI' 'at, 'et, 'i ghap)
i > u	g' > gh

o > a	'q > Q
u > o	q' > H
oo > aw	si > S ('InDogh vanDI' Say)
	sru > S ('InDogh vanDI' Say)
	sr > S ('InDogh taghDI' Say)
	sy > S ('InDogh taghDI' Say)
	ty > ch
	tlhIngan Hol motlhvaD, no' HolvaD je raplaw' latlh wab poD.

waSbe'chugh QIch wab choHmeyvam, vaj ngeDqu'choHbej no' Hol
mu'tay' meSHa'meH mlw:

no' Hol	jlyweSHey
jotlh	jatlh
moy'	may'
pung	pong
q'op	Hap
qit	qu'
teq	tlq
viv	vuv
'ew	'Iw

pupbe' QIch wab ghe'pu'ghach pojvam. reH nelchu' choHmey vImuchta'bogh, no' Hol mu' je. pab vImuchbogh pabHa' mu'meyvam'e':

no' Hol	jIyweSHey
'ach	'ach, 'a
'qi'tu'	QI'tu'

'ach tIhIngan Hol motlh QIch wab choHmeH mIw neH 'oHbe' no' Hol qonmeH mIw'e'. rut pIm ta' Hol mu' jIyweS, no' Hol nubwI'Daj jIyweS je. ghantoH: *je rur Dya. je 'oSlaw' 'ach pIm lo'lu'*. DIp rarmoHwI' DaDI' *Dya*, DIp rarmoHbogh jojDaq tu"egh.

pIm je mojaq jIyweS 'e' 'ang je *paq'batlh* bI'reS. -mey rurba' -maa 'ach -pu', Du' je 'oSlaHlaw' je 'e' 'agh 'qinmaa (Qunpu) *teqmaa* (tIqDu') je.

vabDot pa'logh DIp 'oHpu' je wot puS rut 'e' 'agh *paq'batlh* bI'reS:

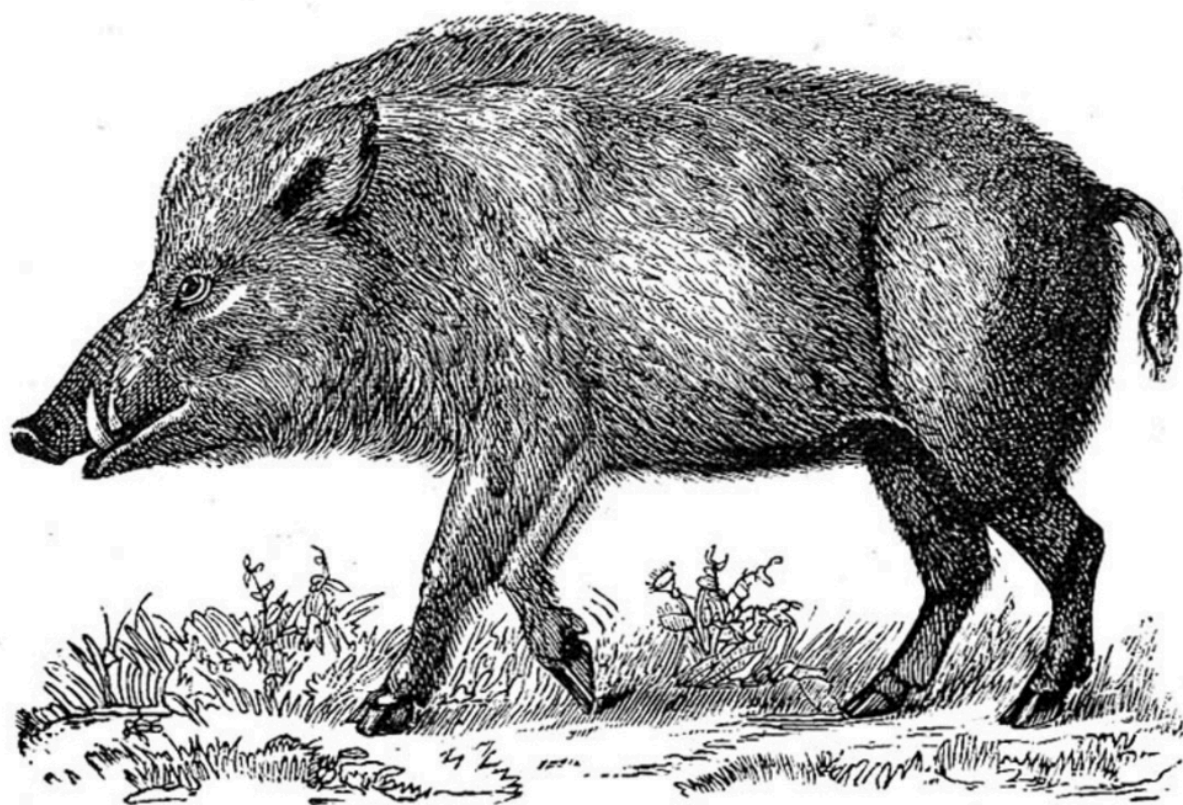
Dur	bertIham(?)
tagh	bI'reS(?)

DIp 'oHpu' je 'e' woqlu'be' 'ach *paq'batlh* bI'reS 'ay' cha'DIchvaD *pagh* pongmo' marq 'oqranD, loQ bInglan SubHa' vImuch vIneH. bInglanvam vImuchmeH latlh meq QaQmo' je. pa'logh ret torSiv tIhIngan 'u'Daq DIp mojHa' wot puS 'e' wISov (ghantoH: *Qum*) 'ej wot mojHa' je DIp puS je 'e' wISov (ghantoH: *Degh*). pupbe' ghantoHvam vorgh, wot DalaHbejtaH 'ach

'oHvaD mu' ghoQ luDam tlhIngan Hol pabtej net Sov 'ej Hol SeQ
jatlhlu'taHvIS lo'lu'be'.

no' Hol pab bopbogh Sovmaj SachmoHmeH II'qu' De'vam 'ach no' Hol
mu'tay' mutlhqa'meH mlwvaD pupbe'ba'. QIch wab ghantoH
vImuchta'bogh pabHa' mu' puS 'e' lu'agh mu' puS'e' ngaSbogh *paq'batlh*
bI'reS 'ej QIch wab DI'on puS luyajlu'be'taH. DaH Say loS nubwI'Hey vIqel:
si, sru, sy, sr. chay' pIm 'ach ghorgh lulo'lu'? ghaytan not maSov.

מֵעֵת אֲנִי יְהוָה



יְהוָה אֲנִי מֵעֵת

ᠰᠤᠵᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

ᠰᠤᠵᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

jar wa'maH cha' Qo'noSHom, HurghchoH 'engmey 'ej loQ SIS. vabDot
rut peD. vengDaq Dat SuS'a' tu'lu', ngeng HeHDAQ tu"egh SIqa'gho. qImroq
blr vengvam muD Dotlh lupar ghotpu' law'. jIH'e', pljHa' vItIv jIH. 'ach
rInDI' DuSaQ'a' ghojmeH poH'a' wa'DIch 'ej tagha' jIleSqa'laHbejDI',
vengDaq jIyIttaH 'e' vIwuq. 'ach nuqDaq? jISovbe' 'ach wa' pov juH
qachwIj mach vImej 'ej lupwI' mIr jen vIghoS. pa' cha' wIv vIghaj: veng
ghoSmeH lupwI' mIr jen vItIjlaH pagh veng DoHmeH lupwI' mIr jen
vItIjlaH. DaH mu'tay' ru' vI'oghboqh vIQIj. Qo'noSHomDaq lupwI' mIr
tIHmey law' tu'lu' 'ej pong ghaj ngIq. tIHmeyvam pongmeH rItlh mu' lo'
SIqa'gho DIvI' Hol jatIhwI'pu'. ghantoH: *Red Line, Blue Line, Green Line,*



taH taH taH. DIvI' Hol napbej
tIHmey pongmeH Ho'DoSvam 'ach
tlhIngan HolvaD napqu'be', rapmo'
rItlh law' pongmey 'ej loS rItlh
rIchmeH mu' neH lutu'lu'mo'. vaj
tIHmeyvam rIchmeH Ho'DoS
vI'oghta' jIH. ghItlhvamDaq
SIqa'gho lupwI' mlr pongmeH
Ho'DoS ru' vI'oghta'bogh

vImuchbe' 'ach naDev laDwI'vaD De'vam'e' vIja': tIHmey SuDqu' retlhDaq
'oHtaH juH qachwIj'e'. vaj tIH SuDqu' manggha vIjaH. veng botlh vISuch
'e' vIwuq. pa' yotlh Dojmey lutu'lu' 'ej qaStaHvIS por qImroq, reH yotlh
SuchmeH poH vIHutlh. veng botlh vIjaH ghIq *Millenium* yotlh
vISuchchoH. chalDaq wovqu' jul 'ej Dat yIttaH SIqa'ghonganpu', SIqa'gho
SuchI'wI'pu' je. ngugh tugh qaS QISmaS vaj mep buq qengtaH je'wI'pu'.
yotlhDaq toSwI' qal'aq tIn, reHmeH qal'aq tIn je lutu'lu'. Hagh 'ej reHtaH

vav, SoS, puqchaj je 'ej Dat
 nItebHa' yIttaH Jup.
 chuchDaq Quj 'etlh waq
 tuQtaHwI'. ghIq...nuq?
 jISovchu'be'. qen Qo'noSHom
Starbucks Qe'a' mutlu'ta'.
 chaq vISuch...vIjaHchoH



ghIq jImev. ghobe'! QISmaS yupma'Hom tu'lu'! Hogh puS ret *LaSalle* taw
 vaSDaq DoyIchlan QISmaS yupma'Hom cherlu'. ben law' nItebHa'
 yupma'Homvetlh wISuch jIH, SoSwI', loDnI'pu'wI' je 'ach qenHa' qaS



wanI'vetlh. DaH jImobbej
 'ach chaq mubelmoH
 yupma'Homvetlh
 Suchqa'meH mIw!

vaj *LaSalle* taw vaS
 vIjaHchoH. taw 'ay' puS

neH vIliD. vIpawDI'. buy' ghommeH yotlh ngaSbogh yupma'. 'oHDAQ

raywal Dojmey lutu'lu'. nuq
ngev? jISovbe' vaj vIchol 'ej
vInuD...Daghtuj, cha'nob,
QISmaS Sor HuSwI', HIq
HIvje', qa'vIn, yuch tuj, patat
'oQqar mIQlu'pu'bogh,



SIqnaSwaq, latlh je. muvuQ Hoch raywal. mon Hoch. Hagh yupma'Hom
SuchwI'pu'. Dat qet puqmey. jIQuch! jImon je! 'ach pay' vay' Do'Ha'qu'
vIlegh...qav'ap'e' vIlegh! wa' HIq DilmeH chorgh DeQ lunobnISlu'!
Daghtuj, tIr ngogh je DilmeH Hut DeQ lunobnISlu'! HIq HIvje' SeQ
DilmeH vaghmaH DeQ lunobnISlu'! Dogh qav'apmeyvam 'ej Do'Ha' Dat
rap. vabDot wa' raywal qutlh tu'lu'be'. ghojwI' jIH vaj yupma'HomvamDaq
pagh vIje'laH. loQ jIQeHchoH 'ej jImoghchoH. latlh Sengmo' qay'
yupma'Homvam: tlhoy mach! DoyIchlangan jIHbe' 'ach wejHa' DoyIchlan
QISmaS yupma'Hom vISuchpu' 'ej wa' DI'on lulIn yupma'vetlh: tIn! vabDot
pIj taw 'ay' law'qu' juch. vaj tlhoy wagh 'ej tlhoy mach yupma'Homqoqvam.

tagha' jIpuQ 'ej jImej. jIbep 'e' vItIvbe' 'ach tuch Dub SIqa'gho DoyIchlan
QISmaS yupma'Hom 'e' vItulqu'!

-DeSDu'



ᠮᠮᠮ

ᠮᠮᠮᠮᠮᠮᠮᠮᠮᠮ

ᠮᠮᠮᠮᠮᠮᠮᠮᠮᠮ



jar wa'maH cha' tlhIngan HolvaD *noSvera'tu* mughlu'ta'. wej
 Dabejpu'chugh, vaj DabejnISbej! *noSvera'tu*...notqa' rurbe"a' pongvam?
 ramjep DurIt 'e' jalmeH ngeD. not pongvam yIjatlh. Dajatlhchugh, QIbDaq
 ngab yIn 'ej bInajtaHvIS ghachchoH. ghIq nargh ghaH'e' 'ej 'Iwllj rem!
 HaSta muchvam DabejmeH SoH'ochDaq *jatlhDeSDu'* HaSta ta mlr yISuch.



ᲘᲗᲚᲗᲗ ᲗᲗᲗ

ᲘᲗᲗᲗ ᲗᲗᲗᲗ

qaSchoH qImroq bIr.
jIvHa'chu'wI' 'oHqu'bej
Sovbe'boggh targh'e'.



PEI S A S E I

STELMEI S T L S A I

magh QupDaq
'oQqarmeyDaj lan
Sor valqu'.



ᠳᠦᠨ ᠯᠠᠮ ᠫᠤᠮᠤ

ᠳᠡᠪᠪᠠᠮ ᠢᠭᠬ—ᠨᠠᠳᠡᠪ ᠳᠠᠪ ᠭᠢᠬᠢᠷᠭᠢ

ben law' puH yIQ 'oH
Debvam 'Igh—naDev Dab ghargh
naS. HurghchoH 'eng nIt.



УЕ! УУУУУУ УА!

УУУУ! УУУУ

'ob; Dublj rur

ngaj; ba'Suq yIn rur

ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠬᠣᠯ ᠴᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠴᠣᠨ!

'eSrIv javvaD tlhIngan Hol qID chu' yIqon! wa' Doch neH yIqaw: qIDIIj yajlaH pagh, vaj tlhaQbej!

tev Hev Hoch!

- 'eSrIv paqHom Hev jar cha' QapwI"a'.
- DeghHom Hev Hoch jeSwI'! (Dunqu' DeghHommeyvam!)



ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠬᠣᠯ ᠴᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠴᠣᠨ!

ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠬᠣᠯ ᠴᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠴᠣᠨ!

ᠠᠨᠢ ᠶ᠋ᠢᠨᠠᠨ ᠬᠣᠯ ᠴᠢᠨ ᠶ᠋ᠢᠴᠣᠨ!

ՌԱՅԱԻ ԲԵՆԻՆԻ

ԻՂԻՎՄԵՐ

(ՎԱՄԱՂԻՆԻ ՌԱՅՈՒՆԵՐ)

Hoch mu'mey ru' Dilo'pu'bogH yaj Hoch 'e' wIHon vaj
tenwalvamDaq jlyweSqoqchaj DIlanpu'. tutlhbe'bej mu'meyvam
(tlhIngan Holna' mu' bIHbe'ba'!!) vaaaaj qatlh DIllo'pu' jay'? toH, ll'mo'
'eeeej tobmo' jay'!

ՎԴԿ.....vIl, chong, qu', taH taH taH...

ՏԴԲ ԻՎՈՒՄԻ.....fall, autumn

ՏՎԻՐԵԻ ՉԱՅՈՒՆԵՐ.....Christmas market

ᠰᠡᠪᠢᠷᠠᠮᠠᠨᠳᠤ ᠭᠠᠬᠠᠠᠩᠲᠤ ᠯᠠᠮᠤ ᠯᠤᠪᠡᠪᠡ ᠭᠠᠢᠲᠠᠨ ᠡᠨ ᠳᠠᠲᠤᠨᠢ ᠠᠨ
ᠭᠤᠨᠠᠮ ᠳᠠᠴᠢᠬᠤᠯᠠᠬᠤ ᠰᠣᠬᠤᠨᠢ ᠬᠢᠵᠠᠨᠢ ᠰᠣᠬᠤᠨᠢᠨᠢ ᠰᠡᠪᠢᠷᠠᠮᠠᠨᠳᠤ ᠭᠤᠬᠤᠴᠤᠨᠢ
ᠯᠤᠲᠤᠬᠣᠮᠤᠨᠢ ᠭᠢᠬᠢᠲᠤᠯᠤᠬᠤᠨᠢ ᠮᠢᠯᠯᠣᠭᠢᠨᠢ ᠪᠣᠮᠤᠮᠤᠨᠢ ᠯᠠᠲᠤᠯᠤᠬᠤ ᠵᠣᠴᠤ ᠳᠠᠭᠬᠠᠴᠤ ᠳᠠᠨᠡᠬᠤᠴᠢᠬᠤᠭᠢᠨᠢ ᠠᠵᠢ
ᠭᠢᠬᠣᠴᠤᠮᠤᠨᠢ!

Se'vIrvamvaD ghaqwI' law' lutu'lu'be' ghaytan 'e' Datu!! 'a
ghu'vam DachohlaH SoH! HIja'! SoH'e'! Se'vIrvamvaD ghuQ,
lutHom, ghItlh, mIllogh, bom mu', latlh joq Daghaq DaneHchugh vaj
ghoQum!

beqmaj DaQummeH QuvvamDaq nav QIn yIngeH:

3240 W Fulton Blvd., Chicago, IL, 60624

pagh 'ul QIn Quvvam yIlo', 'ul QIn DamaSchugh:

ghoboQ@gmail.com

Huj'a' qechIij? Hawlaw'a'? qay'be'!
vabDot...*tob!*

ᚋᚲᚢᚾᚢᚾ ᚋᚢᚢᚢᚾ ᚋᚢᚢᚢᚾ
ᚋᚢᚢᚢᚾ ᚋᚢᚢᚢᚾ ᚋᚢᚢᚢᚾ
ᚋᚢᚢᚢᚾ ᚋᚢᚢᚢᚾ ᚋᚢᚢᚢᚾ



tlhIngan Hol yejHaD qep'a' cha'maH SochDIch
DIS 2020, jar Soch jaj 23-25
Hyatt Place Indianapolis Airport
Indianapolis, Indiana

latlh De' DaghojmeH qoj blqI'meH tlhIngan Hol yejHaD 'Internet
Daq yISuch:

www.kli.org

ԵՆԿԵՐԱԿ
'ԱՆԻԴԱ ԶՆՆ ԴԵՆԿԱ
ԿԿՆԴ ԿԵՆ ԿԴՆԴ



'usgheb

qep

բեզմ. վրահ Խոլ յաղիալ'քս'!

**ՏոկաԾ Ծալ'ա' Ծլվ' Խոլ? զԼԵ շարհբոց Խոլ
Ծաղիղաղմեղ 'եբ ոլ' Ծաղեղ'ա'? Լաղի լիղնաղ**

Խոլ յաղիալ' Ծաղիղ զոյ Ծաղոմ Ծաղեղ'ա'?

**մալՉա'! աղի աաՉ զաՏ 'սղհեբ զքք աա'ԾԼի! լաղիա' վրահ Խոլ. Ծլվ' Խոլ
Ծոցղս' յոզ ԾԼղմղա'լաղիեյ 'եյ ողեղա' մաղո! յար 4 յալ 23 յար 4 յալ 25
զաղիԾ ԼիղԾազ զաՏ զքքաղ Ծաղ. յեղմեղ շաղ' ԾԼիղսե'չս' 'աղ
զաղաղԾազ յեղ 'ե' մաղղս աղ'.**

<https://www.facebook.com/events/710610799421538/>

ԿԴՆԿԱԼԵՐ ԿԴՆ ԿԿԱԼԵՐ

$$\therefore \mu \Rightarrow \square \neq \square \neq \square \quad \text{_____}$$

_____ //

$$\therefore \mu \Rightarrow \square \neq \mu \quad \text{_____}$$

// _____

